

**Scène X : vers 854-863 (*sénaires iambiques*)**  
**Une nourrice ambiguë**  
**Theseus Nutrix**

**Nutrix**

Tenet obstinatum Phaedra consilium necis  
 fletusque nostros spernit ac morti imminet. 855

**Theseus**

Quae causa leti? Reduce cur moritur viro?

**Nutrix**

Haec ipsa letum causa maturum attulit.

**Theseus**

Perplexa magnum verba nescio quid tegunt.  
 Effare aperte quis gravet mentem dolor.

**Nutrix**

Haut pandit ulli ; maesta secretum occulit 860  
 statuitque secum ferre quo moritur malum.  
 Jam perge, quaeso, perge : properato est opus.  
 Reserate clausos regii postes laris.

**Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte (*sauf* v 829-853):**

nutrix. , icis, *f*: nourrice

teneo , es, ere, ui, tentum. <sup>1</sup>: maintenir, s'attacher à

obstinatus , a, um : obstiné

Phaedra. , ae *f*: Phèdre, *filie de Minos et de Pasiphaé, souverains de Crète ; Pasiphaé, descendante du Soleil, a engendré le Minotaure, monstre à tête de taureau qui sera tué par l'athénien Thésée ; seconde épouse de Thésée.*

consilium , ii, *n* <sup>1</sup>: la résolution , la décision

nex. , necis. *f* <sup>4</sup>: mort violente, mort ;

**855**

fletus. , us *m* <sup>4</sup>: les pleurs

noster. , tra, trum <sup>1</sup>: *adj.* notre, nos

sperno. , is, ere, sprevi. , spretum. <sup>4</sup>: dédaigner, mépriser

ac. , atque. <sup>1</sup>: et, et aussi, et d'autre part

immineo , es, ere <sup>4</sup>: désirer, convoiter

causa. , ae, *f* <sup>1</sup>: la cause, le motif, la raison

letum. , i, *n* <sup>4</sup>: la mort, le trépas

redux. , reducis : qui est de retour, revenu

reduce ... viro : *abl. abs.* à valeur concessive (*alors que*) ou explicative (*puisque*)

cur. , *adv.* <sup>1</sup>: pourquoi ?

morior , eris, mori, mortuus sum <sup>1</sup>: mourir

vir. , viri. , *m* <sup>1</sup>: mari

hic. , haec. , hoc. <sup>1</sup>: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

maturus , a, um : mûr ; prompt, rapide ; prématuré ;

adfero / affero , fers, ferre, attuli , allatum <sup>2</sup>: apporter

perplexus , a, um : embrouillé, confus, inintelligible  
 magnus. , a, um <sup>1</sup>: grand, important;  
 verbum. , i, n <sup>1</sup>: le mot, la parole  
 nescio , is, ire, ivi, itum <sup>2</sup>: ne pas savoir , ignorer ; // nescio quid : le « je ne sais quoi » ;  
 tego. , is, ere, texi. , tectum. <sup>2</sup>: recouvrir, cacher, dissimuler  
 effor. , aris, ari, atus sum : formuler, exprimer  
 aperte , *adv.* : ouvertement  
 gravo. , as, are : charger, accabler  
 mens. , mentis. , *f*<sup>1</sup>: l'âme; le cœur;

**860**

haud. / haut. , *inv.* <sup>1</sup>: 1 non (*négarion qui porte sur un seul mot*), non pas ; 2 vraiment pas, pas du tout  
 pando. , is, ere, pandi. , pansum. / passum : faire connaître, expliquer  
 ullus. , a, um <sup>1</sup>: quelque, un, un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative* (non ulli = nemo)  
 secretum , i, n <sup>4</sup>: le secret ;  
 occulo, is, ere, ocului, occultum : cacher  
 statuo , is, ere, statui, statutum <sup>2</sup>: se mettre dans la tête, décider  
 secum. , = cum+se : avec soi  
 jam. , *adv.* <sup>1</sup>: à l'instant ; maintenant ;  
 pergo. , is, ere, perrexi, perrectum <sup>3</sup>: aller, venir  
 quaeso. , *en incise* : s'il te plaît, je te prie  
 propero , as, are <sup>2</sup>: hâter ; se hâter de (+ *inf*)  
 opus. , *indécl* <sup>2</sup>: chose nécessaire ; // opus est mihi aliquid <sup>2</sup>: j'ai besoin de qqch ; properato opus est : il est besoin de se hâter (*formule impersonnelle*) ;  
     properato opus est : properato est un participe au neutre impersonnel, à l'ablatif,  
     employé en fonction d'infinif (cf *Syntaxe latine, Ernout-Thomas p 281 § 292*)  
 resero , as, are : ouvrir  
 claudo. / cludo. , is, ere, clausi. , clausum. <sup>2</sup>: fermer  
 postis. , is, *m* : le montant (*de porte*), l'imposte, le chambranle ; / *pl* : postes. : la porte, les portes (*poét.*)  
 lar. , laris. , *m* (*gén pl larum / larium*) <sup>3</sup>: 1 le lare ; 2 *par métonymie* : le foyer, la demeure, le palais

**Vocabulaire alphabétique :**

ac. , atque. <sup>1</sup>: et, et aussi, et d'autre part  
 adfero / afferro , fers, ferre, attuli , allatum <sup>2</sup>: apporter  
 aperte , *adv.* : ouvertement  
 causa. , ae, *f*<sup>1</sup>: la cause, le motif, la raison  
 claudo. / cludo. , is, ere, clausi. , clausum. <sup>2</sup>: fermer  
 consilium , ii, n <sup>1</sup>: la résolution , la décision  
 cur. , *adv.* <sup>1</sup>: pourquoi ?  
 effor. , aris, ari, atus sum : formuler, exprimer  
 fletus. , us *m* <sup>4</sup>: les pleurs  
 gravo. , as, are : charger, accabler  
 haud. / haut. , *inv.* <sup>1</sup>: 1 non (*négarion qui porte sur un seul mot*), non pas ; 2 vraiment pas, pas du tout  
 hic. , haec. , hoc. <sup>1</sup>: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;  
 immineo , es, ere <sup>4</sup>: désirer, convoiter  
 jam. , *adv.* <sup>1</sup>: à l'instant ; maintenant ;

lar. , laris. , *m* (*gén pl larum / larium*)<sup>3</sup>: 1 le lare ; 2 *par métonymie* : le foyer, la demeure, le palais  
 letum. , *i, n*<sup>4</sup>: la mort, le trépas  
 magnus. , *a, um*<sup>1</sup>: grand, important;  
 maturus , *a, um* : mûr ; prompt, rapide ; prématuré ;  
 mens. , *mentis. , f*<sup>1</sup>: l'âme; le cœur;  
 morior , *eris, mori, mortuus sum*<sup>1</sup>: mourir  
 nescio , *is, ire, ivi, itum*<sup>2</sup>: ne pas savoir , ignorer ; // *nescio quid* : le « je ne sais quoi » ;  
 nex. , *necis. , f*<sup>4</sup>: mort violente, mort ;  
 noster. , *tra, trum*<sup>1</sup>: *adj.* notre, nos  
 nutrix. , *icis, f*: nourrice  
 obstinatus , *a, um* : obstiné  
 occulo, *is, ere, occului, occultum* : cacher  
 opus. , *indécl*<sup>2</sup>: chose nécessaire ; // *opus est mihi aliquid*<sup>2</sup>: j'ai besoin de qqch ; *properato opus est* : il est besoin de se hâter (*formule impersonnelle*) ;  
 pando. , *is, ere, pandi. , pansum. / passum* : faire connaître, expliquer  
 pergo. , *is, ere, perrexi, perrectum*<sup>3</sup>: aller, venir  
 perplexus , *a, um* : embrouillé, confus, inintelligible  
 Phaedra. , *ae f*: Phèdre, *fille de Minos et de Pasiphaé, souverains de Crète ; Pasiphaé, descendante du Soleil, a engendré le Minotaure, monstre à tête de taureau qui sera tué par l'athénien Thésée ; seconde épouse de Thésée.*  
 postis. , *is, m* : le montant (*de porte*), l'imposte, le chambranle ; / *pl* : postes. : la porte, les portes (*poét.*)  
 propero , *as, are*<sup>2</sup>: hâter ; se hâter de (+ *inf*)  
 quaeso. , *en incise* : s'il te plaît, je te prie  
 redux. , *reducis* : qui est de retour, revenu  
 resero , *as, are* : ouvrir  
 secretum , *i, n*<sup>4</sup>: le secret ;  
 secum. , = *cum+se* : avec soi  
 sperno. , *is, ere, spreui. , spretum.*<sup>4</sup>: dédaigner, mépriser  
 statuo , *is, ere, statui, statutum*<sup>2</sup>: se mettre dans la tête, décider  
 tego. , *is, ere, texi. , tectum.*<sup>2</sup>: recouvrir, cacher, dissimuler  
 teneo , *es, ere, ui, tentum.*<sup>1</sup>: maintenir, s'attacher à  
 ullus. , *a, um*<sup>1</sup>: quelque, un, un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative* (non ulli = nemo)  
 verbum. , *i, n*<sup>1</sup>: le mot, la parole  
 vir. , *viri. , m*<sup>1</sup>: mari

### **Vocabulaire classé par ordre de fréquence :**

#### **fréquence 1 :**

*ac.* , *atque.*<sup>1</sup>: et, et aussi, et d'autre part  
*causa.* , *ae, f*<sup>1</sup>: la cause, le motif, la raison  
*consilium* , *ii, n*<sup>1</sup>: la résolution , la décision  
*cur.* , *adv.*<sup>1</sup>: pourquoi ?  
*haud. / haut.* , *inv.*<sup>1</sup>: 1 non (*négation qui porte sur un seul mot*), non pas ; 2 vraiment pas, pas du tout  
*hic.* , *haec.* , *hoc.*<sup>1</sup>: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;  
*jam.* , *adv.*<sup>1</sup>: à l'instant ; maintenant ;  
*magnus.* , *a, um*<sup>1</sup>: grand, important;  
*mens.* , *mentis. , f*<sup>1</sup>: l'âme; le cœur;

morior , eris, mori, mortuus sum <sup>1</sup>: mourir  
 noster. , tra, trum <sup>1</sup>: *adj.* notre, nos  
 teneo , es, ere, ui, tentum. <sup>1</sup>: maintenir, s'attacher à  
 ullus. , a, um <sup>1</sup>: quelque, un, un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative* (non ulli = nemo)  
 verbum. , i, n <sup>1</sup>: le mot, la parole  
 vir. , viri. , m <sup>1</sup>: mari

**fréquence 2 :**

adfero / affero , fers, ferre, attuli , allatum <sup>2</sup>: apporter  
 claudo. / cludo. , is, ere, clausi. , clausum. <sup>2</sup>: fermer  
 nescio , is, ire, ivi, itum <sup>2</sup>: ne pas savoir , ignorer ; // nescio quid : le « je ne sais quoi » ;  
 opus. , *indécl* <sup>2</sup>: chose nécessaire ; // opus est mihi aliquid <sup>2</sup>: j'ai besoin de qqch ; properato  
 opus est : il est besoin de se hâter (*formule impersonnelle*) ;  
 propero , as, are <sup>2</sup>: hâter ; se hâter de (+ *inf*)  
 statuo , is, ere, statui, statutum <sup>2</sup>: se mettre dans la tête, décider  
 tego. , is, ere, texi. , tectum. <sup>2</sup>: recouvrir, cacher, dissimuler

**fréquence 3 :**

lar. , laris. , m (*gén pl larum / larium*) <sup>3</sup>: 1 le lare ; 2 *par métonymie* : le foyer, la demeure, le palais  
 pergo. , is, ere, perrexi, perrectum <sup>3</sup>: aller, venir

**fréquence 4 :**

fletus. , us m <sup>4</sup>: les pleurs  
 immineo , es, ere <sup>4</sup>: désirer, convoiter  
 letum. , i, n <sup>4</sup>: la mort, le trépas  
 nex. , necis. f <sup>4</sup>: mort violente, mort ;  
 secretum , i, n <sup>4</sup>: le secret ;  
 sperno. , is, ere, sprevi. , spretum. <sup>4</sup>: dédaigner, mépriser

**ne pas apprendre :**

aperte , *adv.* : ouvertement  
 effor. , aris, ari, atus sum : formuler, exprimer  
 gravo. , as, are : charger, accabler  
 maturus , a, um : mûr ; prompt, rapide ; prématuré ;  
 nutrix. , icis, f : nourrice  
 obstinatus , a, um : obstiné  
 occulo, is, ere, occului, occultum : cacher  
 pando. , is, ere, pandi. , pansum. / passum : faire connaître, expliquer  
 perplexus , a, um : embrouillé, confus, inintelligible  
 Phaëdra. , ae f : Phèdre, *fille de Minos et de Pasiphaé, souverains de Crète ; Pasiphaé, descendante du Soleil, a engendré le Minotaure, monstre à tête de taureau qui sera tué par l'athénien Thésée ; seconde épouse de Thésée.*  
 postis. , is, m : le montant (*de porte*), l'imposte, le chambranle ; / *pl* : postes. : la porte, les portes (*poét.*)  
 quaeso. , *en incise* : s'il te plaît, je te prie  
 redux. , reducis : qui est de retour, revenu  
 resero , as, are : ouvrir  
 secum. , = cum+se : avec soi

**Pistes de commentaire :**